

Presentación del Dr. D. Friedrich-Wilhelm Eigler en su ingreso como Académico Honorífico

*Justo Medrano Heredia**

Vicepresidente de la R. Acad. Med. Comunitat Valenciana

EXCMA. SRA. VICERRECTORA, EXCMO. SR. PRESIDENTE DE LA REAL ACADEMIA,
SRA. ACADÉMICA Y SRS. ACADÉMICOS,
SR. DIRECTOR DE LA CONSELLERÍA DE SANIDAD,
SR. DIRECTOR DEPARTAMENTO DE PATOLOGÍA Y CIRUGÍA,
SR. PRESIDENTE DEL COLEGIO DE MÉDICOS DE ALICANTE,
SRS. DIRECTORES DE LOS HOSPITALES UNIVERSITARIOS,
LIEBE FREUNDE AUS DEUTSCHLAND
QUERIDOS COLEGAS, COMPAÑEROS, ESTUDIANTES Y AMIGOS,
SRAS. Y SRS.
LIEBER HERR EIGLER

Sean mis primeras palabras de agradecimiento a todos los que habéis venido a este acto de la Real Academia, por el valor que tiene en sí mismo y por el gesto de amistad hacia mi Maestro y amigo y hacia mí. Pido permiso y comprensión para tratar –por deferencia- de simultanear algunas de mis palabras.

La Real Academia con ya casi dos siglos de existencia, es una de las Instituciones científicas más antiguas de nuestra Comunidad. Constituye un espacio de serena reflexión, que viene prestando atención, asesoramiento y orientación a la Sociedad y a sus Instituciones, sobre las Ciencias Médicas y la propia Sanidad. Cuenta entre sus miembros a destacados personas españolas y extranjeras; entre estas me permito citar a Alexander Williams, John Wong o Harald zur Hausen.

Hoy acoge como Académico honorífico al Prof. Dr. Dr. h.c. F W Eigler y ello por sus contribuciones al conocimiento y progreso científico y a toda una vida dedicada a la Cirugía desde su vertiente universitaria.

Ich möchte Allen, die hier so zahlreich zu diesem offiziellen Akt der Real Academia erschienen sind, meinen tiefen Dank aussprechen. Ihre Anwesenheit unterstreicht die Bedeutung des Momentes und ich bin dankbar für diese Geste meinem Lehrer und Freund, Prof. Eigler, und auch mir persönlich gegenüber.

Die Real Academia de Medicina besteht seit nunmehr zwei Jahrhunderten und ist eine der ältesten wissenschaftlichen Institutionen in unserem Lande. Sie berät die Gesellschaft und ihren Institutionen in Belangen der medizinischen Wissenschaft und der Gesundheit selbst.

Die Real Academia zählt herausragende Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland zu ihren Mitgliedern, unter anderem erlaube ich mir hier zu nennen, John Wong, Harald zu Hausen, Alexander William,...

Am heutigen Tage nimmt sie Herrn Prof. Dr. Dr. h.c. F W Eigler als ehrenamtliches Akademmitglied in ihre Reihen auf.

Dies in tiefer Wertschätzung seiner Beiträge und Leistungen hinsichtlich medizinischer Erkenntnisse und des wissenschaftlichen Fortschrittes sowie in Anerkennung der vielen Jahre, die er der Chirurgie als Universitätsprofessor gewidmet hat.

Prof. Eigler hat uns in seinem Vortrag verdeutlicht, wie die Chirurgie sich weiterentwickelt hat und wie die Zukunft derselben aussehen könnte. Tatsächlich hat die Gesellschaft sich verändert und mit ihr auch die Medizin und – wie auch nicht – ebenfalls die Chirurgie.

Auf der einen Seite, war die Chirurgie noch nie so erfolgreich und technologisch ausgerüstet wie heute.

Auf der anderen Seite gibt es eine belastende Bürokratisierung unter Dominanz der Technisierung und der Computerisierung.

Am Universitätskrankenhaus ist Forschungsarbeit neben dem klinischen Alltag eine belastende und nicht selten unbefriedigend gelöste Tätigkeit geworden.

Die Kunst ist von der Technik abgelöst und die medizinischen Schulen sind von der offiziellen Ausbildung und der Evidenz basierten Medizin ersetzt worden.

El Prof. Eigler en su discurso nos ha hecho ver cómo ha ido evolucionando la Cirugía, aventurando lo que puede ser el devenir de la misma.

Efectivamente hoy la Sociedad ha cambiado y con ello la Medicina y como no la Cirugía. De un lado la Cirugía nunca estuvo tecnológicamente tan bien dotada. Pero la investigación clínica se ha convertido en una tarea penosa, difícil de combinar con la tarea asistencial.

El Arte ha dado paso a la técnica, la vocación a la motivación, la Escuela de aquel Maestro de la Medicina a la formación oficial y a la Medicina basada en la evidencia.

Schon damals hatten Peiper und Heberer den Bedeutungsverlust der chirurgischen Schule vorausgesagt, bedingt durch Änderungen in den Wertvorstellungen, Verschiebungen ethischer Positionen und Zwänge durch die tägliche Dominanz der Kostenfrage.

Während dessen gibt es immer mehr Menschen, die in die Versorgung der Patienten involviert sind. In Institutionen, in denen jeder und niemand verantwortlich zu sein scheint. Schon damals hat Eigler die einsame Situation von den pflegenden und therapierenden abhaengeriger Patienten im Krankenhaus bemängelt.

Der Bericht einer Diagnostikmaschine “ad hoc” ist wichtiger als die persönliche Äusserung des Patienten. Es gibt immer mehr, neue und unterschiedliche Krankheitsbilder und mehr und neue diagnostische und therapeutische Indikationen. Die Wandelbarkeit und Streuung der medizinisch-chirurgischen Praxis wird immer grösser. Immer mehr neue Endoprothesen, Implantate, Stents, Roboter, Navigatoren und andere intelligente Instrumente, die von einer wirtschaftlich fokussierten Industrie begünstigt werden.

Wohin die Entwicklung des Gesundheitswesens gehen wird, ist nicht vorherzusehen.

Ya Peiper y Heberer habían descrito el declive de la llamada “escuela quirúrgica” en Alemania, debido al cambio de valores, al desplazamiento de posicionamientos éticos y a la presión por el ahorro del gasto.

Cada vez hay más gente involucrada en la atención al ciudadano, en unas instituciones donde todos y nadie son responsables. Ya Eigler denunciaba la situación del paciente indefenso se desorienta y pierde en el Hospital.

El informe de la máquina “ad hoc” es más importante que la propia expresión del paciente. Cada vez hay más, nuevas y diferentes patologías y más y nuevas indicaciones diagnósticas y terapéuticas y cada vez existe una mayor variabilidad y dispersión de la práctica médico-quirúrgica, más, endoprótesis, implantes, stents, robots, navegadores y otros instrumentos inteligentes Instrumenten propiciada por una industria comercial económicamente interesada.

Hacia donde esta gestión y la propia atención sanitaria y como será en el marco de sus circunstancias sociales y económicas, no se puede predecir.

Uns steht noch eine unermessliche Weiterentwicklung der medizinischen Wissenschaften und Techniken bevor.

Dies lässt vermuten, dass es zu einer Konfrontation zwischen ihren eigenen Grenzen und ihrer Finanzierung geben wird.

Diese Vorstellung hat den amerikanischen Chirurgen, Lowen, zum Schreiben des Buches “The lost art of healing” geführt und weiterhin Herrn Baine über “The end of health care as we know it” zu sprechen.

Aún está por venir el enorme desarrollo de las emergentes Ciencias Médicas y Técnicas Sanitarias, lo que ha de producir un nuevo choque entre sus propios límites y la financiación de los mismos. Ello ha llevado al cirujano americano Lowen a escribir “The lost art of healing” y a Baine a hablar acerca de “ The end of health care as we know it”

Ein anonymes Fliessbandmodell als Gegenstand eines Produktionsvorgangs, darf bei der Versorgung unseren Mitmenschen nicht entstehen.

Vielmehr geht es doch um die Fähigkeit, die Würde des kranken Mitmenschen zu erhalten.

La atención sanitaria a las personas, no puede convertirse en un producto a obtener tras un proceso en una cinta transportadora.

No se podrá tratar sólo de obtener resultados técnicos o comerciales favorables, sino de atender y tener la capacidad de preservar la dignidad del ciudadano enfermo.

Beim Fortschritt der Medizin geht es nicht nur um die reine Wissenschaft. Denn im Zentrum steht immer der kranke Mensch und kein Modell.

En el progreso la Medicina no se comporta como una Ciencia pura y exacta, pues en el centro está y ha de estar siempre el Hombre enfermo y no un producto.

Was die Zukunft der Chirurgie anbelangt, können wir Chirurgen damit rechnen, dass die Faszination der chirurgischen Tätigkeit weiterhin und nach wie vor ein grosses Kapital des chirurgischen Berufstandes bleiben wird.

En cuanto al futuro de la Cirugía, los cirujanos podremos contar siempre con que la fascinación de la actividad quirúrgica seguirá constituyendo uno de los grandes capitales de nuestra profesión.

Ich darf jetzt zur Person unseres Ehrenmitgliedes zurueckkommen:

Quisiera volver ahora mi atención hacia la persona de nuestro recién nombrado académico:

Nach seiner Approbation als Arzt nahm Prof. Eigler seine wissenschaftlichen Anfänge im Fachbereich der Physiologie an der Universität Göttingen auf, um anschliessend im Rahmen eines Stipendiums der Deutschen Forschungsgemeinschaft einen langen Forschungsaufenthalt in Chapel Hill, North Carolina, USA anzutreten. Dort widmete er sich der Studie der Nierenphysiologie und insbesondere dem aktiven Natrium-Transport in der proximalen renalen Tubuli.

Diese Ausbildung in der wissenschaftlichen Methodik hat die Zukunft seiner anschliessenden Laufbahn gekennzeichnet.

Tras acabar la carrera se inició en su formación científica en el Departamento de Physiologie de la Universidad de Göttingen, para a continuación con una beca der Deutschen Forschungsgemeinschaft realizar una larga estancia en Chapel Hill/ North Carolina/ USA. Aquí se dedicó al estudio de la fisiología renal y en especial al transporte activo de sodio en los túbulos renales proximales.

Esta formación básica en el método investigador en Fisiología marcaría el devenir de su posterior actividad médica.

Seine chirurgische Weiterbildung in Köln, unter der Leitung von Prof. G. Heberer, komplementierte er durch seine Mitarbeit in der dortigen Abteilung für experimentelle Chirurgie.

G. Heberer – dem Beispiel seines Lehrers R. Zenker folgend – bildete dort die zweite Abteilung für experimentelle Chirurgie in Deutschland, die von Bretschneider geleitet wurde. Das zugrunde liegende Konzept der experimentellen Chirurgie wird sehr treffend von Konrad Messmer definiert, wenn er schreibt “Nach der Identifikation des perioperativen Problems am Krankenbett und nach Formulierung einer Arbeitshypothese, muss entschieden werden, ob für die spezifische Fragestellung ein relevantes in-vitro oder aber in-vivo Modell besteht”.

Eine häufige-oft letale- Komplikation nach grossen oder langen Operationen, war damals das akute postoperative Nierenversagen.

Cuando realiza su formación como cirujano en Köln con el Prof. G. Heberer, la complementa con su actividad en el Departamento de Cirugía experimental.

G. Heberer siguiendo a su Maestro R. Zenker estaba creando el segundo Laboratorio de Cirugía experimental de Alemania.

El concepto subyacente lo define muy bien Konrad Messmer “Tras ser identificado un problema clínico perioperatorio y tras formulación de una hipótesis de trabajo, debe decidirse si para esa cuestión específica, puede haber un modelo experimental relevante, bien in-vitro, bien in-vivo.”

Eigler studiert die Funktion der Niere und die Variationen der Homeostase nach grossen kardiologischen oder vaskulären Eingriffen, sowie die Konservierung und Funktion der Organe – insbesondere der Niere und der Leber – nach apparativer

Perfusion mit verschiedenen Lösungen. Zudem erforscht er die Physiopathologie der systemischen Hypertension vaskulorenalen Ursprungs und ihre Behandlung durch Auflösung der stenosierten Nierenarterien.

Infolgedessen trägt Eigler u.a. zur Gründung der ersten Spezialeinheit für Intensivversorgung in Deutschland bei, führt die ersten operativen Revaskularisationen der Nierenarterienstenosen mit Normalisierung des Blutdrucks in Europa und letztendlich die erste Nierentransplantation 1968 in Köln durch.

Unter seinen zahlreichen Publikationen möchte ich hier seine Monografie über die postoperative Nierenfunktion – veröffentlicht im Enke-Verlag – besonders hervorheben.

Eigler estudia la función renal y el equilibrio de la homeostasis tras grandes intervenciones cardíacas o vasculares, así como la conservación y función de órganos, en especial del riñón y del hígado tras perfusión con diferentes aparatos y soluciones. Así mismo investiga la fisiopatología de la hipertensión sistémica de origen renovascular y su tratamiento mediante resolución de las estenosis de las arterias renales.

Como consecuencia de ello contribuye a la creación de la primera Unidad especial de cuidados intensivos de Alemania, practica las primeras revascularizaciones quirúrgicas de Europa con normalización de la tensión arterial y ya en 1968 realiza el primer trasplante renal en Colonia. Entre sus diversas publicaciones destaca su Monografía sobre la Función renal postoperatoria, publicada en Enke-Verlag.

1971 und nach seinem Ruf als Ordinarius und Direktor der Abteilung für Chirurgie an der Universität Essen, widmete er sich weiter intensiv der Visceralchirurgie und dabei der Behandlung den Bauchtumoren, der Pancreatitis und dem Morbus Crohn.

Hierbei ist für ihn die Operationsindikation ausschlaggebend und so lehrt er auch seinen Schülern, dass nur die richtige Diagnose bei richtiger Indikation zu einer erfolgreichen Operation führen kann. Er kümmert sich intensiv um die Asepsis und um die Prävention der Infektionen im Krankenhaus. “Ich rede mir den Mund fusselig”.

In Essen trägt Eigler zur Entwicklung der multidisziplinären Arbeit bei digestiven Tumoren bei und wird im Laufe dessen später zum Vorsitzenden des Westdeutschen Tumorzentrums ernannt.

En 1971 al ser nombrado Catedrático Director del Departamento en la Universidad de Essen, desarrolla una amplia labor en el estudio y tratamiento de

enfermedades digestivas, en especial de los tumores del tracto, de las pancreatitis y del Morbus Crohn.

Publica e insiste ante sus discípulos acerca del valor de la indicación operatoria, de la asepsia y de la prevención de las infecciones hospitalarias.

Contribuye al desarrollo del manejo multidisciplinar en oncología digestiva, siendo nombrado Presidente del Centro de Tumores de Alemania del Este.

Im Weiteren gründet er das Transplantationszentrum in Essen mit überregionalem Charakter, das sich neben dem Zentrum in Hannover zum zweiten bedeutendem Zentrum in Deutschland entwickelt. Prof. Eigler ist der erste Wissenschaftler, der den Anstieg der Zahl der malignen Tumoren nach Transplantation aufgrund von induzierter Immunsuppression festgestellt und verfolgt hat.

Als Mitglied der European Academy in Bad Neuenahr widmet er sich später der Studie der Xenotransplantation und ihren Problemen.

In Anerkennung seiner Leistung und Erfahrung wird er zum Vorsitzenden der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Transplantationszentren und in den Beirat von Eurotransplant gewählt.

Crea el Centro de Trasplantes de Essen de carácter supraregional, que llega a convertirse en el segundo de Alemania, tras el de Pychelmayer en Hannover.

Entre sus numerosas aportaciones en este campo, cabe destacar la primera publicación alemana que demuestra el incremento de enfermedades malignas tras trasplantes por la inmunodepresión inducida.

Posteriormente como Miembro de la European Academy Bad Neuenahr, dedica su contribución al estudio del xenotrasplante y sus problemas.

En todo este contexto actúa como Presidente de los Centros de Trasplante de Alemania y como Miembro ejecutivo de la Fundación Eurotrasplant.

Während seiner Tätigkeit als Dekan und Direktor der Abteilung für Chirurgie engagiert er sich besonders in der Ausbildung der Medizinstudenten, applizierte die Reform des Studienplanes und traegt massgeblich zur Umsetzung und Weiterentwicklung des Erasmus-Programmes der Europaeischen Union im Bereich der Chirurgie und seiner Fachbereiche bei.

Aufgrund seiner ausserordentlichen Leistung fuer die Weiterbildung der jungen Chirurgen wird er durch die Deutsche Gesellschaft für Chirurgie zum Vorsitzenden der Weiterbildungskommission ernannt.

Durante su actividad como Director del Departamento de Cirugía y como Decano, tuvo entre sus prioridades la formación de los estudiantes. Implementó la Reforma del Plan de estudios de Alemania y contribuyó de forma especial a la puesta en marcha y desarrollo inicial del Programa Erasmus en el campo de las Cirugía y de sus Especialidades.

Por su eficaz dedicación a la formación de los residentes de Cirugía la Deutsche Gesellschaft für Chirurgie le encargó la Presidencia alemana de la Comisión de Formación Continuada.

Sein Verhalten gegenüber Patienten und seine Einstellung im alltäglichen chirurgischen Wirkungsbereich hat ihn für seine Schüler zu einem Vorbild gemacht – als Mensch, Arzt und Chirurg.

Denn gerade der Chirurg steht im Mittelpunkt vieler ethischer Fragen. Gerade in der Chirurgie geht es doch oft um Leben und Tod.

Von ihm lernten und bewahrten wir den Satz “Es ist schwer, in der Chirurgie kohärent zu sein“. Ethische Einstellungen erlernt man nicht in einer Vorlesung, sondern vielmehr, wenn man beobachtet und erlebt, was unsere Referenzpersonen tun.

Aufgrund seines entschiedenen ethischen Verhaltens und seiner Einstellung der Existenz gegenüber, wurde er zu Recht zum Vorsitzenden der Ethik-Kommission der Deutschen Transplantationsgesellschaft und zum Beiratsvorsitzenden des Instituts für Wissenschaft und Ethik Bonn-Essen ernannt.

Hierbei hat er sich besonders mit der Problematik der “self determination, der informierten Einwilligung, der Kommerzialisierung in der Medizin und der heutigen Rolle und Bedeutung des Eides des Hippocrates beschäftigt.

Con su actitud ante los pacientes, en la actividad quirúrgica y hacia la propia Sociedad en su conjunto, ha sido para sus discípulos modelo de persona, de médico y de cirujano. De él conservamos su frase “es muy difícil ser coherente en Cirugía“. Las actitudes éticas no se aprenden oyendo lo que se dice en una clase, sino viendo y viviendo lo que nuestros referentes hacen.

Por su apuesta por una actitud ética ante la vida, fue nombrado Presidente de la Ethik-Kommission de la Sociedad Alemana de Trasplantes y Presidente del Consejo del Instituto para las Ciencias y la Ética Bonn-Essen.

Entre los aspectos más trabajados por él está, la “selfdetermination“, el consentimiento informado, el rol del Juramento de Hipócrates hoy día y la Comercialización en la Medicina.

Ich möchte zusammengefasst einige Ehrungen und Preise, die ihm zuteil wurden, nennen:

De forma muy resumida cito algunos de sus Premios y Reconocimientos recibidos.

- Der Curt-Adam Preis
- Der von Haberer-Preis
- Verleihung der Ernst von Bergman-Medaille durch die Bundesärztekammer (Congreso de la RFA)
- Ehrenmitglied der Tschechischen Chirurgenvereinigung
- Ehrenmitglied der Vereinigung des Westdeutschen Tumorzentrums
- Ehrenmitglied der Deutschen Transplantationsgesellschaft
- Bundesverdienstkreuz 1.Klasse. Cruz del Mérito de la RFA Primera Clase

Ich möchte mich abschliessend bei meinem Präsidenten und der Leitung der Real Academia bedanken, sowie bei meinen Freunden und Kollegen der Fakultät und der Krankenhäuser, bei meinen Freunden aus Valencia, Jávea, Sant Joan d’Alacant, Alicante y Elche und meinen Freunden und Kollegen aus Deutschland.

Ich danke Ihnen dafür, dass Sie meinen Lehrer und Freund Prof. Eigler, heute mit Ihrer Anwesenheit geehrt haben.

Termino, agradeciendo a nuestro Presidente, el Prof. Llombart y a la Junta Directiva de la Real Academia, a mis amigos y compañeros de Facultad y de Hospital, a mis amigos de Valencia, Jávea, Sant Joan d’Alacant, Alicante y paisanos de Elche, a mis amigos y colegas de Alemania, por estar hoy aquí acompañando a mi maestro y amigo.

Es ist für mich persönlich ein sehr bedeutender und emotionaler Moment. Ich schätze sehr, dass Ihr am heutigen Tage meinen Lehrer und seine deutschen und spanischen Schüler begleitet. Unter dessen auch der Direktor der Chirurgie Prof. Rafael Calpena und der Dekan der Fakultät Prof. Antonio Compañ.

Podréis comprender también la emoción que significa, a estas alturas de nuestras vidas, teneros aquí, junto a mi Maestro y a sus discípulos alemanes y españoles. Estando entre estos últimos, la Vicerrectora de ésta Universidad, María Teresa, el Director del Departamento de Cirugía, Rafael y el Decano de la Facultad, Antonio.

Gracias lieber Herr Prof. Eigler, Danke für die wunderschönen Jahre.

Meine Glückwünsche an Dich, an Deine liebe Frau Eve und an Deine Kinder.

Enhorabuena a ti, a Eve y a tus queridos hijos.